

# 褒忠續後錄

## 解 說

東萊 安樂書院 構內에 세워져 있는 二十四個의 石碑에는 壬亂當時 이 地方 出身으로 勤王한 二十四人의 姓名이 새겨져 있다. 또 宣武原從功臣錄에는 이들 二十四人의 이름이 記載되어 있다. 이들은 모두 當時 微賤한 사람들이 었다. 個中에는 官奴 出身도 있다. 이들 微賤한 사람들이 海濱遐遠之地에서 七年干戈를 무릅쓰고 그나마 敵藪中에서 倡義募兵하여 力戰討賊한 不滅의 功勳을 등에 새겨서 讚揚하였고 錄券에 올려서 褒彰한 것이다.

이 褒忠續後錄은 이들 二十四功臣의 功烈을 褒忠하고 그들의 子孫들에게 先烈의 陰德을 베풀게 하므로써 風教를 바로잡고 俗習을 醇化시키려는 地方官의 誠意와 朝家의 報答文書를 編하여 名稱한 것이다.

續後錄이라고 함은 觀察使 金應淳의 褒忠續後錄序文에도 보이는 바와 같이 처음 褒忠은 亂後 十七年만인 即 光海元년에(明 萬曆36年) 當時 府使 李安訥에 依하여 請施된 復戶顛末을 記錄한 것이고 褒忠續錄은 肅宗元年 即 清 康熙 14년에 府使 魚震翼에 依하여 請施된 恩典으로 그 內容은 主로 前褒忠 때 漏落된 者를 包含시킨 것(即 一次에 19人인 것을 이 때 24人 모두 列舉됨.)으로 그 顛末이 記錄된 것인데 對하여 褒忠續後錄은 丙戌年 即 高宗23年 慶尙觀察使 金應淳에 依하여 周旋되어 功臣 文世輝 四代孫에게 下給된 것으로 그 內容은 功臣後孫의 賤役免除를 爲主로 한 것이다.

이 褒忠續後錄에는 褒忠錄 褒忠續錄이 包含되어 合綴된 것으로 여기에는 各功臣들의 子孫世系가 列記되어 있는 것도 興味있는 일이다. 그리하여 題名을 褒忠續後錄이라고 한 것이다.

이 文書는 復戶錄券과 같이 地方史 研究의 根本史料가 되는 것으로 特히 氏族史 身分史研究에 好資料가 되며 中央과 地方關係等도 살펴 볼 수 있는 것이다. 이 褒忠續後錄도 復戶錄券과 같이 東萊 文氏宗中에서 提供한 것으로 宗中僉位에게 甚深한 感謝를 表하는 바이다.

東岳 李公安誥 爲本府使時 褒忠錄序文  
都護府使 爲復戶事 勁松彰於歲寒 貞臣見於世亂 昔聞其語 今觀其人  
故僉使 金廷瑞 折衝 鄭承憲 正 文世輝 正 鄭順 前權管 金一介  
正 金一德 正 宋昌文 正 金根祐 主簿 姜介連 判官 金屹 主簿  
李彥弘 兼司僕 金大義 參奉 吳鴻 官奴 朴仁壽 折衝 金達 正 宋  
南生 判官 金琦 部將 皇甫祥 判官 李應弼等 本以遐裔之民 非係  
食祿之義 頃於多難之日 能効殉國之節 七載干戈 一心金石 不污於賊  
蔽 功實著於戎行 斯乃士君子之所難爲 抑亦卿鄉大夫之有不及 茲據事蹟 具  
錄姓名 申報于巡察使 各田一結 特許給復 隨令鄉所 並戶奴各一口 別  
加完護 凡有差科 一切蠲免 於戲 昭揭甄獎之典 丕振忠義之風 永膺  
茲休 益勵乃節 合下 仰

照驗施行 須至帖者

右下十九人 准此

萬曆三十六年 戊申 九月二十七日

復 戶

行府使 着署

東萊都護府使 爲行下事 本府爲邑 邈在海隅 王化不及 人心甚惡 壬  
辰變初 闔境投賊 鄉俗之不美 極爲可駭 前使 亦到任以後 詳細訪問  
博採衆論 則唯其若干人等 或終不附賊 或終不肯官 或倡義募兵 或力  
戰討賊是如爲臥乎 所以如此之惡鄉 如此之變亂 有如彼之節義 如彼之  
功勞 不可不 別加施褒 以爲後日之勸 而賊虜撤歸 已過十年之久 而  
公議泯滅 尙稽激賞之舉 委屬未安爲乎等 以各其姓名 開錄牒呈爲去乎  
或田結復戶 或子孫錄用 以示優獎之典 則有關風教 俗習感化爲去乎 妄  
料爲去乎 各別商量 行下爲只爲 行下向教是事 合行牒呈伏請

照驗施行 須至牒呈者

右 牒 呈

兼 巡 察 使

萬曆三十六年 八月初十日 行府使李 着名署

回送內 亂離之後 義風掃地 此人等 果如所報 則不可不 各別優獎  
以示 國家甄別淑慝之義 所報人乙 復戶次以 更爲查覈牒報 俾無虛 僞之  
獎向事 到付

使 着署 戊申 八月十三日

東萊都護府使 爲行下事 本府 遼在海隅 闔境投賊 鄭承憲等若干人 終  
不附賊 力戰討賊爲有置 各別商量 以示勸獎之典爲只爲 行下牒報回送內  
亂離之後 義風掃地 此人等 果如所報 則不可不 各別優獎 以示 國家  
甄別淑慝之義 所報人乙 復戶次以 更爲查覈牒報 俾無虛僞之獎向事 回  
送是置有亦 相考爲乎矣 海濱遐遠 非他內地之比 闔境投賊 無一人忠  
臣義士 本府及任縣兩邑 惟其十九人分叱 終不附賊 終不背官 節義功  
勞 表表稱著 其中良以 賤隸軍卒段 益爲可嘉 不可不 別爲甄獎 以  
勸後人爲乎事是乎矣 第於抄出之際 萬一名實有所不副 則只爲取笑之歸  
無益於導俗之方爲乎等以 府使 到任有日 不敢輕舉爲有如何 節良中 博  
取公論 從實申稟爲有如何 回送導良 更爲查覈 各人名下 實蹟懸錄 粘  
報爲去乎 各別商量行下 以警蠻鄉之俗爲只爲 合行牒呈 伏請

照驗施行 須至牒呈者

右 牒 呈

兼 巡 察 使

萬曆三十六年 八月十八日 行府使 李 着名署

回送內 壬辰變初 綱淪法斃 不知有君臣上下之分 而此人等 獨能終始  
討賊 不入賊中爲臥乎所 豈非礪中之玉 歲寒之松 取當各別甄獎 激勸  
他人 十九人 各田一結復戶 聳動絕塞軍情爲乎矣 田結不足於一結 則  
隨其所有大小 不許代復虛數向事 到付

使 着署 戊申 八月二十日

都護府 爲曉諭事 古人云 理平則爲公爲卿 世變則 爲蛇爲豕爲獍爲梟  
者 十常八九焉 況茲本府 遼在海隅 頃歲壬辰 土人之陷沒賊中 脅從  
假名 服班欄而言侏離者 良無足恠 故僉使 金廷瑞 折衝 鄭承憲 正

文世輝 正 金根祐 主簿 姜介連 判官 金屹 主簿 李彥弘 兼司僕  
金大義 奈奉 吳鴻 官奴 朴仁壽 折衝 金達 正 宋南生 判官 金  
琦 部將 皇甫祥 判官 李應弼等 乃能守以純誠 奮其節勇 殉國忘身  
冒難効力 七年塗炭 終始一心 足不溺於讐庭 競先登而獻馘 義烈凜然  
功最積著 求諸古史 亦不多見 疾風知勁草者 其此之謂歟 茲庸採訪公  
議 勘覈實蹟 申報于巡察使 各田一結 特許給復 並戶奴一口 別加完  
護 大小差役 一切蠲減 於戲 旋忠義 以振綱常 酬功勞 以勵風俗 庶  
其善者勸 而不善者 有所愧也 布告衆庶 咸使聞知 合下 仰  
照驗施行 須至帖者

右下留鄉所 准此

萬曆三十六年 九月 日

#### 曉諭

監司 魚公震翼 爲本府府使時 二十四人 節義功勞 請施褒賞狀 啓  
節到付兵曹副 據本道巡察使關內 今二月初六日 領議政 請對入侍時 右  
副承旨 權大載所啓 東萊之人 壬辰之亂 起義勦賊者 李安訥爲府使時  
查出報監司復戶矣 其人 身死之後 其子孫 或有充定賤役者 或有爲本  
府軍官者 如此之類 常漢則減其役 軍官則隨才錄用 以示褒異之典 則  
邊民聳動之舉 似無過於此矣 領議政所啓 年久之後 其起義實狀 誠難  
覈得 而果有李安訥查報文書 則使東萊府使 考出啓聞 有役者減除 軍  
官輩 則除授邊將 以爲激勵之地 似爲允當矣 傳教內 壬辰起義者子孫  
錄用次 一從李安訥查出文書 開錄啓聞之意 分付于東萊府使可也 事奉  
承傳爲有置 承傳內辭意 奉審施行之意 東萊府吏良中 知委施行事 關  
是白置有 亦臣取考李安訥爲府使時查報文書 則萬曆三十六年 戊申八月  
日 府使 臣李安訥查出 壬辰起義者 十九人等 論報道臣爲白乎矣 本  
府爲邑 邈在海隅 王化不及 人心甚惡 壬辰變初 闔境投賊 鄉俗之不  
美 極爲可駭 府使 到任以後 詳細訪問 博採公論 則本府及任縣兩邑  
中 唯只十九人等 或終不附賊 或終不背官 或倡義募兵 或力戰討賊是  
如爲臥乎 所以如此之惡鄉 如此之變亂 有如彼之節義 如彼之功勞 不

可不 別加旌褒 以爲後日之勸 而賤虜撤歸 已過十年之久 公議泯滅 尙稽激勸之舉 委屬未安爲乎等以 各其姓名 開錄牒報爲去乎 或田結復戶 或子孫錄用 亦牒報回送內 壬辰變初 綱淪法斃 不知有君臣上下之分 而此人等 獨能終始討賊 不入賊中爲臥乎所 豈非礫中之金 歲寒之松 所當各別甄獎 激勸他人 十九人 各田一結復戶 聳動絕塞軍情向事爲等如 給復公文 至今尙存 而其人已死 或有無後者 或其子孫 有充定賤役者 有爲本府軍官者是白乎等以 上頃勳賊爲在十九人等名下 實蹟書填 而各其子孫 役 姓名 區別 別單開錄爲白乎彌 追于李安訥在任時 因十九人等 聯名呈狀 加得五人爲白乎矣 皆自壬辰變初 終始不附賊 力戰有功勞者 而報抄之時 各人等 或因公在外 或得病未現 而遺忘落書 終使爲國効忠者 空乘塵埃 實涉冤枉乙 仍于先揭義勇二字 扁諸各人門首 而至於復戶論賞等事 欲報監司 未及舉行是如 其子孫各其呼冤分叱不喻 其時查出文書 明白可考是白乎等以同五人等子孫 役 姓名 亦爲附錄于後爲白乎彌 緣由馳啓爲白臥乎事是良爾 詮得

善啓云云 康熙十四年 乙卯 四月二十六日

判府使 閔公應洙 爲本道監司時 又褒忠錄序文  
觀察使 爲完護事 智不簡功 義不妄勞 古之典也 壬辰之變 尙忍言哉 長蛇荐食 列郡風靡 矧乎萊州 當獠鋒驟至 銳氣不挫之 時乎 故僉使 金廷瑞等 松栢其其操 金石其心 或倡義募兵 力戰討賊 或終不背官而 附賊 七年干戈 勁節未撓 凜凜義烈 簡編罕覩 其時 自本府 報請朝 家 特許其一結復戶 一奴除役 又扁義勇二字于諸門首 其子孫錄用事 即 爲判下 而今至百餘年 未有蒙一級之榮者 道 到營後 採其實蹟 狀請 贈職 旣已蒙允 又令錄用其子孫矣 念其功臣之世 尙未受褒獎之典 而 其中 入於軍役者亦多 以諸人如是之勳烈 而有如此之待遇 其在聳邊情 之道 不可無別樣完護之道 特使之一一查出 盡皆頂免其軍役 又爲查報其 後孫 而無直孫則錄其外孫之奉祀者 當初 倡義二十四人 而到今有後者 十九 餘五人 無後者 追報無他 可慨也已 此錄已成 日後朝家錄用時 當於此焉等之 而如或有如前更侵軍役之弊 亦即隨現隨頤 於戲 顯揚勳 伐 世篤忠貞 恒念恤後之恩 益勵追先之節 合下 仰

照驗施行 須至帖者

右帖下倡義功臣子孫等 准此

兼使 着署

觀察使 金公應淳 又褒忠續後錄序文

觀察使 爲完護事 即接東萊府使報狀內 龍意府使在任之後 採見府上 壬辰經變事蹟 則其時府使宋公 殉節之後 闔境民庶 盡入於犬羊之窟 而其中 金廷瑞等二十四人 獨奮於風靡波蕩之中 或倡義募兵 力戰討賊 終不肯官附賊 七年干戈 勁節未撓 凜凜義烈簡編罕覩 亂後十七年 戊申府使 東岳 李公 義而嘉之 二十四人 報營門 各田一結 特許給復 並戶奴一口 大小差役 一切蠲減 後成給褒忠錄 乙卯 因府使 魚公啓聞 自朝家 義勇二字 扁額於諸功臣之門 又以子孫錄用事 判下 雍中乙卯相國 閔公按本道時 右項二十四功臣 前後事蹟 枚舉狀聞 特爲贈職 其後孫之名在軍籍者 一切頗給 又成褒忠續錄 分給其子孫 十分完護 以示

國家優獎忠烈之意是如乎 朝家愍忠恤後之典 至矣盡矣 而歲月寢遠 沛澤不流 若而子孫之即今餘存者 盡爲賤役 困苦莫甚 稱冤明與 呼訴疊 然足乎所 龍蛇之變 尙忍言哉 鳥刻魚散 士民奔潰 而惟此二十四人 倡義募兵 一心討賊 其奇功壯烈 有足感慕於千百載之下 而營門本府相繼三陳其實蹟 至於給復戶贈職 且令錄用其子孫 則實出於忠義惓惓不已 而亦死者生者之庶幾無憾 而既不蒙錄用 反侵賤役 甚非朝家愍恤之德意也 忠魂毅魄 不但飲泣於泉壤 爲其子孫者 抑鬱情綜 其將奈何 顧此功臣子孫 得以蒙先蔭免賤役 則大有補於顯忠良聳邊情之道 而在朝家甄別淑慝之義 亦不可湮沒其勳勞乙 仍于上項 壬亂倡義功臣 二十四人 子孫世系 訴考於各式年帳籍 照準於前後成給褒忠錄 則既多冒錄之類 不無見漏之人 故功臣各人子孫家貼 窮搜極覓 覈尙其實 詳細厘正 一一繼代 新構一案 並載前後實錄 名之曰 募忠結義契事蹟 尙給功臣子孫 是遣曾已被定軍額之類段 一併抄出 論報于兵水使 以爲轉報該曹 此給其身役 軍校之類段 自本府陞差有料布頭目將校爲有在果 特存激勸之意 尤宜示完護之典乙 仍于東岳 李公 成給褒忠錄 魚公 節義功勞 請施

褒賞狀啓 相國 閔公 成給褒忠續錄 皆爲傳書一通 別成褒忠續後錄 而其子孫 列書于後 以上使爲去乎 使道教是 特禮古人慰忠烈惓惓之本意 自今以往 勿侵賤役 各別完護事 特爲論理成給行下 使此功臣子孫 以爲世被褒錄之典爲只爲 報狀是置 亦龍蛇之變 二十四人 倡義討賊之功 事當十世宥之 前後諸公 於酬報之道 可謂靡不用極 而年代久遠 子孫殘微 莫不混侵軍役 殆不能保存 是豈朝家愍恤之本意哉 褒錄勳勞 扶植忠義

聖世美典 况 在邊地 尤爲激勸士心之大關節 故式遵前人美意 特依本府所報 續成褒忠一錄 永世葆藏 俾功臣苗裔 咸被優恤之澤 以爲激勸之地 合下 仰

照驗施行 須至帖者

右帖下倡義功臣子孫等 准此

丙戌 九月 日

兼使 着署

贈判決事 金廷瑞	子興特	子繼述	子振傑	子重九	子龍湖	子鳴國		
贈兵曹參議文世輝	子宗質	尚質	以質	成質	庶子明質	允質	質	
	宗質	子有道	子翰豪	子泰素	子擎天	子聖章	子尙圖	子弼周
					擎昊	子明漢		
						明震		
				泰彩	子昌遇	子思純		
					昌夏	子思緝	子起復	
							起郁	
						思綜	子起新	
						思縉	子起虎	
						思緯	子起淑	
					昌殷	子思經	子是仁	子致復



							是義	子 正煥
							起瓚	
							起白	
						思綸	子 起璋	
						思燮		
					昌周	子 龍鳳		
	尚質	子 有章	子 翰周	子 天極	子 命德	子 思諫		
				天道	子 命元	子 思訓	子 起孝	
						智恒		
				天齡	子 命亨	子 思謹	子 起翼	子 悌甲
		有義	子 翰邦	子 天澤	子 命佑	子 思胤		
			翰郁	子 聖光	子 命教			

		有光	子起八	子時盛	子命敷	子孟大	
		有龜	子翰廷	子道徵	子命龍	子周翊	子福興
						思憲	
	以質	子有紀	子翰伯	子聖集	子命貞	子思誦	子起逸
			翰一	子聖中	子命啓	子思顯	子起馨
						思灝	子起廷
							起璜
					命肇	子思碩	子起方
						思瓚	子起忠
						思泳	
			翰碩	子聖緯	子命信	子達遜	
				聖繪	子命良	子昌圭	

		有綬	子翰經	子聖元	子昌國	子思安	子起演	子奎弘
						思恭		
						思良	子起英	子奎欵
						思極		
					昌翼	子思仁		
						思義		
						思忠		
	成質	子有綱	子翰英	子再赫	子仁傑	子洪道	子周郁	子漢謙
							師郁	子漢坤
					命雲	貴福	龍守	
							龍岳	
			翰弼	子載亨	子仁國	子宗華	子德守	

						宗述	
			翰彬	子載望	子仁德	子洪珉	
					仁普	子洪璉	
						洪理	
				希望	子仁博	子洪烈	子聖得
					仁章	子洪弼	
						洪澈	
						洪發	
						洪洛	
				尙望	子仁學	子洪赫	
						庶子 洪逸	
					仁宅	子洪珽	

					仁復	子洪振		
					仁濟	子洪國		
					庶子 仁經			
					仁佑			
					仁邦			
				以望	子仁迪	子洪珪		
					仁玉			
				渭望	子仁絢	子洪得		
					仁浩	子洪周		
		有緒	子翰明	子在博	子祥奎	子致華	子宗顯	子聲益
					光奎	子志華	子繼孫	
							應孫	

				在中	子命奎	子益華	子王突	子德汝
						應華	子宗郁	
						德華	子宗漢	
						啓華	子星宇	
	明質	子愛生	子日順	子有寬	子瑞雄	子命福	子敬德	
	允質	子得敏	子衿龍	子貴才	子以興	子慶周	子達得	
		得男	子起善	子聖秀	子命章	子必成	達雲	
						必興	達英	
				聖瑞	子命赫			
		得龍	子日碩	子聖起	子瑞興	子德貞		
					周興	德憲		
					泰興			

	質	子有邦	子翰宗	子戒三	子龍澤			
				大成	命俊			
		有南	子繼信	子汝昌	子命興	子聖得	子春福	
					秀興	子聖道	子在元	
							順貴	
						聖九		
						聖培	子斗暹	
		戒南	子後發	子景山	子聖道	子克大		
				岳山	子泰善	子光業	子奎協	
贈判決事 鄭 順	子起逸	子周弼	子仁寬	子進佑	子汝僑	子萊成		
					汝章	子萊龍	子大興	
						萊昌		

	明逸	子奏音	子翊漢	子始日	子麟豪			
				始道	子世重	子元大	致大	明大
				始迪	子麟瑞			
贈判決事 金一介	子鳴聞	子錡	子重三	子灑	子希正	子樞		
			重九	子溢	子好雲	子模		
			重輝	子澄	子希聖	子樞		
			重兼	子榮	希健	幹		
贈判決事 金一德	鳴彥	允平	麗瑣	應渭	鳳瑞			
					元瑞			
				應准				
	鳴遠	子允和	子斗壽	子錫三	子兌漢	子尙重		
						尙鼎		



						尙九		
					兌渭	子尙禹		
						尙鉉		
				錫海	子兌江			
			斗瓊	子錫秋	子兌濟			
		允中	子斗章	子錫祺				
				錫仁				
				錫命				
			斗載	子錫秘	子兌煥	子有坤		
					兌運			
				錫祐	子兌東			
			斗輝	子萬傑	子秀精	子益祥		

						奎祥	畢祥	
		允堅	子斗樞	子錫兼				
			斗齡	子錫齊	子厚宗			
				錫興	子兌觀	子益千		
贈判決事 金 達	子泰明	子禮鑑	子命喆	子敬輝	子龍和	子壽大		
						福大		
贈判決事 宋昌文	子德壽	子繼興	子後均	子碩球	子奎晟	子義仁	守仁	
						景仁	云仁	
				和球	子奎祥	子治仁		
						復仁	子麗角	麗元
							麗房	
			時均	子陸球	子奎泰	子次仁		

					奎元			
					奎邦			
			而均	子重球	子奎殷	子天經	子億齡	
贈兵曹參議 金根佑	子愛守	愛立	愛祥	愛寬	愛信			
	愛守	子得	子永札	子世泰	子再輝	子金老末	於仁老末	子仁吾 子仁成
				世康	子再成	再興		
			永豪	子德才	子興大	興成	子仁澤	
				德龍	允景	福連		
			永俊	子尙白	子日載	改名允恒		
			次命	子認泰	子光連	子九成		
		得中	子時逸	子泰貞	子禧成	子干翊		
					禧澤	子聖翊		

					禮榮	子琮翊		
				泰仁	子禮禹	子德淳	德新	
					禮遠			福甲
					禮運	子生守	汝守	大守
	愛立	子繼雲	子擇	子進命	子世光	子興貴	興昌	
					汝光		興安	
		汝雲	子萬之	子重弼	子世章	子啓宇		
					德章	子啓三	啓孫	
	愛寬	子潤湖	子萬雄	子鼎三	子應樞			
				重三	子應熙			
	愛信	子汝特	子萬興	子世暉	子孟大	子德培		
		以特	子益萬	子世傑	子兌三	兌光	去伊男	子文祥

贈繕工副正 金屹	子永南	子信景	子應九	子重念	子時兌			
				斗芳	子德興	子壽貞		
					載興	子壽萬		
			尙元	子禹重	子葛範			
			時寬	子善周	子鳳祥	子貞世		
				善起	子益奉	子於仁未		
						龍貴	龍采	
					戒民	子龍渭	龍大	順大
							根大	千大
				善章	子貴鼎			
				世兌	子順和			
				善重	子順興			

					順成	順福		
贈繕工副正 李彥弘	子景南	子忠立	子震芳	子善德	子尙彬			
				善萬	子濟彬	子應輔		
					戒彬	子應道		
				善億	子虎彬	子應蕃		
						應茂		
						應綱	應懌	
			震泰	子善徵	子以彬	子應密		
					以弼			
贈司評 吳 鴻	子繼宗	子賢	子後達	子瑗	子世彬	子道淵		
					世采	子道浩		
				瑒	子世文			

					世澈			
			後章	子璣	子世精	子道浚	道澳	
	繼業	子暹	子後泰	子璠	子世有	世德		
				璣				
				瑁				
		庶子 秀逸	子弼周	子載渭	子天佑	子雄三		
				萬德	子天實	子無才	世佑	
贈繕工副正 李應弼	子英培	子尙庵	子廷栢	子遇春	子東桂	子光郁		
						光允		
					東載	子光彥		
					東源			
				芳春	子東森			

				秀春	子東標			
					東實			
					東彬			
				起春	子東橘	子光遠		
					東柑			
			重赫	子元起	子東彥			
				元會	子東新	子光震		
贈軍資判官 李 福	子命龍	子成吉	子今鶴	子順伯	子元奉			
贈司宰僉正 吳春壽	子恕廉	子承元	子進發	子己里金	子日才			
				已用				
贈繕工副正 金 琦	養子 蘭慶	子潤德	子世兼	子天柱	子興兌	子汝聖	子仁宅	子重福
							麗宅	



							義宅	
贈軍資判官 金大義	養子 起成	子 汝貞	子 時萬	子 震碩	養子 載績	子 潤澤		
						潤河		
贈司宰僉正 皇甫祥	養子 吉	子 峻	子 萬	子 屹	子 江	子 成		
						華逸		
贈判決事 鄭承憲	子 弘逸	子 昌俊	子 忠和	外孫 姜命祚	子 相伯	子 之迪		
贈繕工副正 姜介連	外孫 崔白生	子 雲貞	子 義寬	子 峻明	子 世泰	子 德福		
贈判決事 宋南生	子 繼德	子 明殷	外孫 朴英漢	子 敏義				
贈司導僉正 宋繼男	子 敬逸	子 大宗	子 興周	子 星辰				
贈典涓參奉 朴仁壽	無後							
贈繕工副正 金 福	無後							
贈軍資判官 宋義男	無後							

都護府爲完護事 夫在昇平之世上 能施褒忠獎節之典 則及當板蕩之時下 能知親上死長之義 蓋其平日激勸之頗也 龍蛇之變 本府一城 陷於犬羊之蔽 人不知逆之辨 甘心投降 屈膝附賊者居多 而獨金廷瑞等二十四人能識捍頭目之義 能奮衛父兄之忠 倡義於風靡波蕩之中 討賊於魚駭鳥竄之際 一心殉國 七年不懈 蘇山之鏖戰 龍灣之遠赴 其尤樹立之拔萃者 而其餘諸人之効勞建功 因皆爛如 芻不遑歟 東岳李公 始報上營 給復錫役 府使魚公 繼請朝家 義勇扁門 子孫錄用 相國閔公 又請褒贈 盡頗軍役 前後褒獎事蹟 今於褒忠錄及狀錄可見矣 噫 朝家愍恤之典 諸公優獎之意 可謂勳矣 而殘係遠裔 不得蒙其遺澤 莫不被困於七班賤役 烏在其前日褒錄之美意也 今距壬辰一百七十餘年之後 海晏河清 往事照然而二十四功臣殊勳美德 尙在村山翁野老人口 聞之者孰不激仰欽歎 而獨其子孫 流離困苦 莫能振拔 雖有殊異之功 而若無殊異之報 則人何以勸乎哉 自今 國家與俊憐通利 歲輸米木餼養之不暇 疆場雖無事 終非久遠之圖一朝權火報警 則壬辰之變 再至矣 興言及此 寧不凜然 當此無事之日 苟能扶植忠義 褒尙勳勞 使一方 或庶知有枕戈同仇之義 奮戰忠勇 捍我 王家 雖倅然有變 家家人人 無非二十四功臣也 其所以激勵人心之機 實在於追獎諸功臣之舊債 其所以追獎之道 亦在於優恤諸功臣之後裔 此豈非邊門大關係處乎 茲以查出二十四人子孫中 名在軍籍者 論報兵水兩營 投數頗免 巡相巡到時 又以此意 縷縷而稟 以世世勿侵賤役之意 成給褒忠續後錄 今以後 可成東岳諸公褒獎之遺志也 嗚呼 國氣免役者 官家非欲市汝私惠也 非欲使汝安佚也 乃不忘爾祖也 爾祖爲國之勳節 他人猶尙慕之 況在於雲仍者乎 昨章甫者 讀書以講敵愾之義 昨岷韋者 習藝以知禦侮之策 以爾先祖忠義 看作傳家之事業 則在家能無忝爾所生 在國無能藉力於艱虞 苟如是則 今日錫免軍役之意 不歸宕套 能致實効 可不念哉 可不勉哉 永樹風聲 旣盡獎恤之道 一乃心力 益勳報効之節 合下仰

照驗施行 須至帖者

右下倡義功臣文世輝四代孫聖中 准此

丙戌十月 日

行府使 着署